Porównanie tłumaczeń Psalmów 145:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będą też mówił o potędze strasznych dzieł Twoich – (I ja) będę ogłaszał Twoją wielkość.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ו Niech ogłaszają potęgę strasznych dzieł Twoich — I ja też chcę głosić Twoją wielkość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będą mówić o mocy twoich straszliwych *czynów*, a *ja* będę opowiadać twoją wielkość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I moc strasznych uczynków twoich ogłaszać będą, i ja zacność twoję opowiadać będę,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I moc strasznych spraw twoich ogłaszać będą a wielkość twoję będą opowiadać.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Waw Niech mówią o potędze Twoich dzieł straszliwych, i ja opowiem Twą wielkość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówić będą o potędze strasznych dzieł twoich, Opowiadać o wielkości twojej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	*Waw* Będą mówić o potędze Twoich straszliwych czynów, a ja opowiem o Twojej wielkości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą opowiadać o potędze Twoich dzieł zdumiewających, a ja będę wielbić wielkość Twoją.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Opowiadają o potędze czynów grozę budzących: i ja pragnę głosić Twoją wielkość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що створив небо і землю, море і все, що в них, що береже правду на віки,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O Twej wielkości rozpowiem, zatem będą opiewać potęgę Twoich wspaniałych czynów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I oni będą mówić o sile twych czynów napawających lękiem. ja zaś ogłaszać będę twoją wielkość.

[1)] Przekład odzwierciedla qere. Będę ogłaszał te wielkie Twoje dzieła MT: Będę ogłaszał wielkie Twoje dzieła 11QPs a; i wielkość Twoją ogłaszał Mss G.